

DYREKTYWA RADY 2013/22/UE**z dnia 13 maja 2013 r.****dostosowująca niektóre dyrektywy w dziedzinie polityki transportu w związku z przystąpieniem
Republiki Chorwacji**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

(3) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywy 91/672/EWG⁽¹⁾, 92/106/EWG⁽²⁾, 1999/37/WE⁽³⁾, 1999/62/WE⁽⁴⁾, 2003/59/WE⁽⁵⁾, 2006/87/WE⁽⁶⁾ oraz 2006/126/WE⁽⁷⁾,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

uwzględniając Traktat o przystąpieniu Chorwacji, w szczególności jego art. 3 ust. 4,

Artykuł 1

Dyrektywy 91/672/EWG, 92/106/EWG, 1999/37/WE, 1999/62/WE, 2003/59/WE, 2006/87/WE oraz 2006/126/WE zostają zmienione zgodnie z załącznikiem do niniejszej dyrektywy.

uwzględniając Akt przystąpienia Chorwacji, w szczególności jego art. 50,

Artykuł 2

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

1. Państwa członkowskie przyjmują i publikują przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne konieczne do zapewnienia zgodności z niniejszą dyrektywą do dnia przystąpienia Chorwacji do Unii. Niezwłocznie przekazują Komisji tekst tych przepisów.

a także mając na uwadze, co następuje:

Państwa członkowskie stosują te przepisy od dnia przystąpienia Chorwacji do Unii.

(1) Zgodnie z art. 50 Aktu przystąpienia Chorwacji, w przypadku gdy akty instytucji przyjęte przed dniem przystąpienia wymagają dostosowań w związku z przystąpieniem, a niezbędne dostosowania nie zostały przewidziane w akcie przystąpienia lub w załącznikach do niego, Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, przyjmuje w tym celu niezbędne akty, jeśli pierwotny akt nie został przyjęty przez Komisję.

(2) W akcie końcowym konferencji, w ramach której przygotowano i przyjęto Traktat o przystąpieniu Chorwacji, zwrócono uwagę na fakt, że Wysokie Umawiające się Strony osiągnęły porozumienie polityczne co do szeregu dostosowań do aktów przyjętych przez instytucje, wymaganych w związku z przystąpieniem, oraz wezwały Radę i Komisję do przyjęcia tych dostosowań przed przystąpieniem, w stosownych przypadkach po ich uzupełnieniu i aktualizacji w celu uwzględnienia zmian w prawie Unii.

(1) Dyrektywa Rady 91/672/EWG z dnia 16 grudnia 1991 r. w sprawie wzajemnego uznawania krajowych patentów żeglarskich uprawniających do przewozu rzeczy i osób żeglugą śródlądową (Dz.U. L 373 z 31.12.1991, s. 29).

(2) Dyrektywa Rady 92/106/EWG z dnia 7 grudnia 1992 r. w sprawie ustanowienia wspólnych przepisów dla niektórych rodzajów transportu kombinowanego towarów pomiędzy państwami członkowskimi (Dz.U. L 368 z 17.12.1992, s. 38).

(3) Dyrektywa Rady 1999/37/WE z dnia 29 kwietnia 1999 r. w sprawie dokumentów rejestracyjnych pojazdów (Dz.U. L 138 z 1.6.1999, s. 57).

(4) Dyrektywa 1999/62/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 17 czerwca 1999 r. w sprawie pobierania opłat za użytkowanie niektórych typów infrastruktury przez pojazdy ciężarowe (Dz.U. L 187 z 20.7.1999, s. 42).

(5) Dyrektywa 2003/59/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 lipca 2003 r. w sprawie wstępnej kwalifikacji i okresowego szkolenia kierowców niektórych pojazdów drogowych do przewozu rzeczy lub osób (Dz.U. L 226 z 10.9.2003, s. 4).

(6) Dyrektywa 2006/87/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 grudnia 2006 r. ustanawiająca wymagania techniczne dla statków żeglugi śródlądowej (Dz.U. L 389 z 30.12.2006, s. 1).

(7) Dyrektywa 2006/126/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 20 grudnia 2006 r. w sprawie praw jazdy (Dz.U. L 403 z 30.12.2006, s. 18).

Przepisy przyjęte przez państwa członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określone są przez państwa członkowskie.

2. Państwa członkowskie przekazują Komisji tekst podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętych w dziedzinie objętej niniejszą dyrektywą.

Artykuł 3

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie pod warunkiem i z dniem wejścia w życie Traktatu o przystąpieniu Chorwacji.

Artykuł 4

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do państw członkowskich.

Sporządzono w Brukseli dnia 13 maja 2013 r.

W imieniu Rady

S. COVENEY

Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK

CZĘŚĆ A

TRANSPORT DROGOWY

1. W art. 6 ust. 3 dyrektywy 92/106/EWG, w wykazie po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„— Chorwacja:

godišnja naknada za uporabu javnih cesta koja se plaća pri registraciji motornih i priključnih vozila;”.

2. W dyrektywie 1999/37/WE wprowadza się następujące zmiany:

a) w załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

(i) w pkt II.4 tiret drugie, w wykazie po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„HR: Chorwacja”;

(ii) w pkt III.1 ppkt A lit. b), w wykazie po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„HR Chorwacja”;

b) w załączniku II wprowadza się następujące zmiany:

(i) w pkt II.4 tiret drugie, w wykazie po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„HR: Chorwacja”;

(ii) w pkt III.1 ppkt A lit. b), w wykazie po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„HR Chorwacja”.

3. W art. 3 ust. 1 dyrektywy 1999/62/WE, w wykazie po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„— Chorwacja:

godišnja naknada za uporabu javnih cesta koja se plaća pri registraciji motornih i priključnih vozila;”.

4. W pkt 2 załącznika II do dyrektywy 2003/59/WE wprowadza się następujące zmiany:

a) w lit. c), poniżej wyrazów „na stronie pierwszej znajdują się:”, w wykazie po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„HR: Chorwacja”;

b) w lit. e), poniżej wyrazów „na stronie pierwszej znajdują się:”, w wykazie po pozycji „cárta cáilíochta tiomána” dodaje się pozycję w brzmieniu:

„kvalifikacijska kartica vozača”;

c) w lit. b), poniżej wyrazów „na stronie drugiej znajdują się:”, akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli państwo członkowskie zamierza dokonać wpisów w językach narodowych innych niż jeden z poniżej wymienionych języków: angielski, bułgarski, chorwacki, czeski, duński, estoński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, litewski, łotewski, maltański, niderlandzki, niemiecki, polski, portugalski, rumuński, słowacki, słoweński, szwedzki, węgierski oraz włoski, państwo członkowskie sporządzi dwujęzyczną wersję karty, używając jednego z wyżej wymienionych języków, bez uszczerbku dla innych przepisów niniejszego załącznika.”.

5. W pkt 3 załącznika I do dyrektywy 2006/126/WE wprowadza się następujące zmiany:

a) w lit. c), pod wyrazami „Strona 1 zawiera:”, w wykazie po pozycji dotyczącej Francji dodaje się pozycję w brzmieniu:

„HR: Chorwacja”;

b) w lit. e), pod wyrazami „Strona 1 zawiera:”, po pozycji „Ceadúas Tiomána” dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Vozačka dovoza”;

c) w lit. b), pod wyrazami „Strona 2 zawiera”, akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Jeżeli państwo członkowskie życzy sobie wprowadzać pozycje w języku narodowym innym niż następujące języki: angielski, bułgarski, chorwacki, czeski, duński, estoński, fiński, francuski, grecki, hiszpański, litewski, łotewski, maltański, niemiecki, niderlandzki, polski, portugalski, rumuński, słowacki, słoweński, szwedzki, węgierski lub włoski, opracowuje dwujęzyczną wersję prawa jazdy przy użyciu jednego z wymienionych języków, bez uszczerbku dla innych przepisów niniejszego załącznika.”.

CZĘŚĆ B

TRANSPORT ŚRÓDLĄDOWY

1. W załączniku I do dyrektywy 91/672/EWG, w części zatytułowanej „GRUPA B” dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Republika Chorwacji:

— Svjedodžba o stručnoj osposobljenosti/Befähigungszeugnis

Zapovjednik - vrsta A/Schiffsführer – Klasse A

(Świadectwo kwalifikacji zawodowych – Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A)

— Svjedodžba o stručnoj osposobljenosti/Befähigungszeugnis

Zapovjednik - vrsta B/Schiffsführer – Klasse B

(Świadectwo kwalifikacji zawodowych – Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B)

(zgodnie z rozporządzeniem o tytułach i kwalifikacjach zawodowych członków załogi statków, Dziennik Ustaw nr 73/09”.

2. W dyrektywie 2006/87/WE wprowadza się następujące zmiany:

a) w załączniku I wprowadza się następujące zmiany:

(i) w rozdziale 2 rejon 3, po pozycji dotyczącej Republiki Francuskiej dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Republika Chorwacji

Dunaj: od 1 295,5 km do 1 433 km

Rzeka Drawa: od 0 km do 198,6 km

Rzeka Sawa: od 211 km do 594 km

Rzeka Kupa: od 0 km do 5,9 km

Rzeka Una: od 0 km do 15 km”;

(ii) w rozdziale 3 rejon 4, po pozycji dotyczącej Republiki Francuskiej dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Republika Chorwacji

Wszystkie pozostałe śródlądowe drogi wodne niewymienione w rejonie 3”;

b) w części IV dodatku VI do załącznika II, po pozycji dotyczącej Irlandii, w wykazie w pkt 1 sekcja 1 dodaje się pozycję w brzmieniu:

„25 Chorwacja”;

c) w załączniku IX wprowadza się następujące zmiany:

(i) w art. 7 ust. 2 części I, po pozycji dotyczącej Irlandii, w wykazie dodaje się pozycję w brzmieniu:

„25 = Chorwacja”;

(ii) w art. 1.06 ust. 2 w części II, w wykazie dodaje się pozycję w brzmieniu:

„25 = Chorwacja”;

(iii) w części V wprowadza się następujące zmiany:

— tabela w pkt 1 otrzymuje brzmienie:

„Państwo	Nazwa	Adres	Numer telefonu	E-mail
Belgia				
Bułgaria				
Dania				
Niemcy				
Estonia				
Finlandia				
Francja				
Grecja				
Włochy				
Irlandia				
Chorwacja				
Łotwa				
Litwa				
Luksemburg				
Malta				
Niderlandy				
Austria				
Polska				
Portugalia				
Rumunia				
Szwecja				
Szwajcaria				
Hiszpania				
Słowacja				
Słowenia				
Republika Czeska				
Węgry				
Zjednoczone Królestwo				
Cypr				

Jeżeli nie podano organu, dane państwo nie wskazało właściwego organu.”

— w pkt 4, po pozycji dotyczącej Irlandii dodaje się pozycję w brzmieniu:

„Chorwacja

Pozycja nr	Nazwa	Adres	Numer telefonu	E-mail
Jeżeli nie określono dopuszczonej firmy, w danym państwie nie przyznano firmom dopuszczenia.”.				